

Løbenummer

87 41



KALAALLIT INNGERUTITOQAAT

TRADITIONELLE GRØNLANDSKE SANGE



Nunatta Atuagaateqarfia

78.767 Kalaallit inngerutitoqaat = Traditionelle grønlandske sange / immiunneqartut 1961-mi Tunumi Jens Rosing-mit aamma Poul Rovsing Olsen-mit ; immiunneqartut 1962-mi Avanersuarmi Bent Jensen-mit aamma Michael Hauser-mit ; nuutinngortinneqartut Michael Hauser-mit ; titartagartai Jens Rosing .. [et al.] ; siunnersuisoq Per Rosing. - Nuuk : Nunatta Atuagaateqarfia, 1987. - 35 sider noder med tekst : ill.

Parallel grønlandsk/dansk tekst.

78.767-par t-4 red+Olsen, Poul Rovsing

Oqaluttuarinera:

78.767 Kalaallit inngerutitoqaat = Traditionelle grønlandske sange

Nunatta atuagaateqarfia erinigilernagu atuakkianik nungussimasunik assilillugit naqitereqqittartog maanna inngerutitoqqanik (=erinarsuutitoqqat) atuakkiaq imt. nuusiaq saqqummersikkamiuk nutaaliorpoq.

Atuakkiamiippu innerutitoqqat 1961-imi Avanersuarmi aamma 1962-imi Avanersuarmi immiunneqarsimasut taaliaat, oqaasertaat nipillu erinaat.

Taallat atuarlugit erinnallu/nipillu nuutaat paasiarlugit misissoraanni nalusuni iserfigiuminaassinnaappu aatsaallu immiussat nipaata tusarnaajutigalugit tamanit pissarsiffiqineqarsinnaallutik.

Michael Hauser KNR-ip nutaarsiassaqartitsivianit apersorneqarluni ilaatigut oqarpoq, inngerutitoqqat tassaasut kulturitooqqap mingussusaanut ersiutaasut aamma ullumi nipilersoriaatsimut nutaamut sunniusimasut. Taamaakkunarpoq, kisianni assersuutiinnarlugu G60-ip (nipilersortartut nutaat) nipilersoriaasiat isiginnaarutikkut nipiliuutersornermit sunnerneqarsimasorujussuaq inngerutitoqqanut naleqqiukkaanni, nipit assigilaarpalunnerisigut taamaaliaat usserneriorsiornartoqarpoq.

Helvera Kilimîn, Kulusuk Iverimut aqartog assut nuannerpoq tassaagami oqaasertamigut inuup misigissusaanik nukappiaqqallu pingaassusianik eqqaasitsisoq. Nalunarpoq oqaaseqatigiit uku: "Nuannaarnera umiarsuurtut uannut tuppoq" oqaasertaat: umiarsuurtut/et prægtigt skib-imik nutserneqassanesoq. Qanga umiarsuaq/skibiunani et stort konebåd-iusagunarpoq.

Atuagangukkat taamaattut soqutiginaateqarput ilisimatusartunullu pikkorissaatissaallutillu nipilersortartunut kikkunnulluunniit isumassarsiorfissatut piukunnaateqarput, kisianni ulluinnarsiutitut nalliuttorsiuutitullu nalinginnaalernissaat qularnarpoq.

aaju

Omtale:

78.767 Kalaallit inngerutitoqaat = Traditionelle grønlandske sange

Nunatta Atuagaateqarfia udsender jævnligt udgåede bøger fotografisk. Derfor er nærværende udgivelse af en sangbog eller et nodehæfte et pionerarbejde.

Nodebogen indeholder primært traditionelle sange, der er optaget i Østgrønland i 1961 og i Thule distrikt i 1962.

Når man læser noderne/lydbillederne er de vanskelige at sætte sig ind i for ukyndige. Derfor er det relevant hver gang at sammenholde dem med indspilningerne.

Michael Hauser siger til den grønlandske radioavis, bl.a., at de traditionelle sange er udtryk for den gamle kulturs rene oprindelighed og som har mærkbar afsmitning i den nye musik i Grønland. Det er meget sansynligt. Hvis man lytter til musikgruppen G60 og prøver at analysere deres elektroniske lydbillede i forhold til den traditionelle, vil man dog nok erkende, at påvirkning fra tv's musikvideoer er mere iørefaldende end den eskimoiske klangmonotomi. Monotonien bærer derimod et traditionelt sammenfald.

Helvere Kilimîn's, Kulusuk, kælevise er blandt perlerne. Af hendes oprigtige og åbne følelser fremgår det, hvor stor betydning drengébørnene har haft. Det er tvivlsomt, om ordet umiarsuurtut (opr. betydning som en stor konebåd) skal oversættes med et prægtigt skib, da begrebet skib endnu ikke var blevet et alment dannelsesbegreb på Helveras tid.

Sangbogen/Nodehæftet er et interessant produkt, der er god at anvende på universitetsplan, men alle musikere og grupper i samfundet er mulige målgrupper. Dog er det tvivlsomt, at traditionelle sange bliver sunget på hverdage og ved festlige lejligheder.

aaju